



贵州民族
文化文库



贵州少数民族古籍经典系列

彝文文献经典系列

𐄎𐄏𐄐𐄑𐄒𐄓𐄔 彝族婚嫁礼俗经

礼仪篇(下)

贵州省民族古籍整理办公室 编

罗世荣 王应忠 主编



贵州出版集团
贵州民族出版社



贵州少数民族古籍经典系列

彝文文献经典系列

𐄂𐄃𐄄𐄅𐄆𐄇𐄈𐄉 彝族婚嫁礼俗经

礼仪篇(下)

贵州省民族古籍整理办公室 编

罗世荣 王应忠 主编



贵州出版集团
贵州民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

彝族婚嫁礼俗经: 彝、汉 / 罗世荣、王应忠主编.
—贵阳: 贵州民族出版社, 2015. 11
(彝文文献经典系列. 礼仪篇. 下)
ISBN 978 - 7 - 5412 - 2241 - 2

I. ①彝… II. ①罗… ②王… III. ①彝族—婚俗—少数民族
风俗习惯—中国—彝、汉 IV. ①K892. 22

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 229290 号

彝文文献经典系列·礼仪篇 (下)

彝族婚嫁礼俗经

罗世荣 王应忠 主编

出版发行	贵州民族出版社
地 址	贵阳市观山湖区会展东路 贵州出版集团大楼
邮 编	550081
印 刷	贵阳德堡快速印务有限公司
开 本	787 毫米 × 1092 毫米 1/16
印 张	35.5
字 数	414 千字
版 次	2015 年 11 月第 1 版
印 次	2015 年 11 月第 1 次印刷
定 价	128.00 元

“十二五”贵州省民族古籍抢救推进计划

贵州少数民族古籍经典系列编委会

顾问：刘晓凯 蒙启良

主任：吴 军

副主任：张和平

编委：徐 飞 吴建民 左朝刚 陈新宇

郭定高 吴沛常

主编：罗世荣

副主编：龙小金 梁学凡

编委成员：韩家辉 敖 翔 梁 亮

彝文文献经典系列

《彝族婚嫁礼俗经·礼仪篇(下)》编委会

主任：陈忠义

副主任：李仲明 王紫琳 王应忠

编委成员：李正平 王秀平 陈卫军 赵祥勇

苏世成

主编：王应忠

副主编：王秀平 陈卫军

收集整理：陈卫军 王秀平 王应忠 赵祥勇

译 著：王应忠 陈卫军

讲述及资料提供：李兴举 苏万鹏 陈正忠

杨世雄 龙宪英 陈卫义 文科英

王秀芝 龙志敏 王秀平

彝文缮写、注音：陈卫军

总 策 划：陈光明

前言



前 言

贵州省民族古籍整理办公室对彝文古籍的关注，始于 20 世纪 80 年代。那时民族古籍工作百废待兴，人才奇缺，经费紧张，我们还是积极促成彝族的有识之士，把彝文古籍文献巨著《西南彝志》、《彝族源流》申报为国家“七五”期间古籍整理、出版项目，并获得成功。

《西南彝志》、《彝族源流》、《贵州彝族咪谷丛书》、《彝文典籍图录》、《彝族古歌》等国家级、省级古籍整理出版项目彝汉文对照本套书、丛书的相继出版，为贵州彝文古籍整理出版奠定了基础，积累了经验。结束了贵州出版史上没有彝文出版物的历史，培养了一批彝文文献翻译专家，推动了彝族历史文化研究的步伐。为加强民族团结、构建民族和谐，增强民族自信心和自豪感起到了积极的作用。

三十年的彝文古籍整理、翻译、出版历练，使我们的经验积累、人才储备、资料占有都上了一个新台阶，又逢“各民族文化大繁荣、大发展”的盛世，民族古籍整理、出版的资金扶持力度也在加大，彝文古籍整理、出版必须向分门别类的方向迈进。





随着彝族民间藏书的不断搜集、发掘，彝文文献的精华逐步问世，彝文古籍整理翻译理论与实践的研究水平的提高，以及近三十年来彝学研究的进一步深入，贵州作为彝文文献最集中、最丰富的省份，整理、翻译、出版专业性、系统性较强的彝文古籍的条件、时机已经成熟。为此，我们从文献学的广意角度出发，策划了《彝文文献经典系列》这套书，内容包括法律篇、历法篇、农事篇、军事篇、教育篇、地理篇、经济篇、礼仪篇、医药篇、诗文论篇、哲学篇、谱牒篇、诗歌篇、谚语篇、畜牧篇、占卜篇、解冤篇、指路篇、献辞篇、史籍篇等二十种三十余本，以彝文原著精选精编、注音、意译对照、文尾注释的体例出版。

这是我们总结近三十年彝文古籍整理、出版经验与教训后的一次尝试，以期在专业性、系统性上有所突破，并争取在国家“十二五”、“十三五”期间完成。这套书的整理、翻译、出版，应有助于填补彝族古代文明史的空白，丰富中华文化宝库，揭开中国西南彝族历史文化的许多不解之谜。

贵州省民族古籍整理办公室

2013年9月28日



导 读

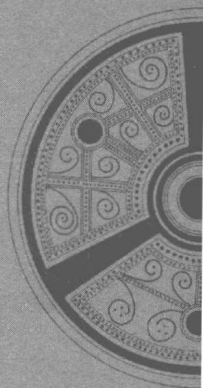
这是一部黔西北和滇东北一带彝族传统婚嫁礼俗歌的唱词选集，彝族的传统婚俗礼仪繁多，嫁娶礼仪是最典型的代表，这些礼仪大都用对歌、歌舞及吟诗赋词的形式表现。这些对歌、歌舞和诗，彝语称“初初侯”、“阿卖恳”、“尤咪”和“陆外”。是古风，从远古传来，带有初始的古朴和简约；是山风，从山野吹来，裹挟着浓浓的草木芳香和泥土气息。原汁原味，怡神养心。

—

彝族的嫁女礼仪是一场歌舞盛宴，这场盛宴以从黄昏接亲队进寨开始，到次日清晨发亲结束。按时段和内容，可分上下两部，上部称“初初侯”，下部称“阿卖恳”。

初初侯 “初”，喜初，接亲者；“侯”，引、盘问之意。“初初侯”，即嫁女当晚女伴们与接亲队之间的礼仪对歌。

接亲队来了，要接走与姑娘们朝夕相处的闺密，而且在那个时代，此一去前景如何，难以预测；何日相见，不得而



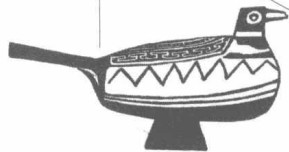


知。不能让他们轻而易举地接走，于是把怨忿撒到接亲队身上，进行折磨和刁难，其他人则跟随打趣。设下“金、银、铜”门等若干关卡，用歌盘问，接亲队须用歌应答，答得对，方得通过。这便是“初初侯”的由来。每一关卡的对歌是“初初侯”的一道礼仪程序，这些礼仪程序有：初初侯起头——玛诺（问杜鹃）——府启嘎（赶开狗）——濯阁朴（开篱门，即银门、金门和铜门）——濯嘎阁扑（开司礼台门）——阔扎透（出示礼物）——洛抖打（上石阶）——陆阁扑（开寨门，实指主家大门）——可则约则勺（叙盏碗根源）。因为是对歌，而且这种对歌是一种刁难、宣泄与“搏杀”，因而处于主动的姑娘们的盘问肯定刁钻，但终究是喜事，也不能过头。由此决定了“初初侯”的歌词内容广博，刁难中显幽默，“搏杀”中充满智慧，喜庆中呈优雅。与简约、明快的曲调相对应，唱词直白、灵动和清丽。

阿卖恳 阿卖，姑娘；恳，有多种含意，在此应为歌舞之意。阿卖恳，即嫁女时进行的歌舞，姑娘出嫁歌舞。

晚饭结束，在《克武曲姐》低婉幽怨的歌声和沉重缓慢的舞步中，“阿卖恳”拉开序幕，歌舞者数十人，排成弧形，人人手持舞帕在两头领舞者的引领下，口唱出嫁歌，手舞舞帕，腰和膝一伸一曲，跟随歌的节奏，翩然起舞，波浪起伏。歌舞渐入佳境，女性观众受感染，情不自禁地加入歌舞队伍，“阿卖恳”几乎成为当晚所有女性的歌舞。

应该说，整个嫁女礼仪都充满着悲伤的气氛。这当中，



“初初侯”因其斗智打趣，不时还有一些笑声，还有些许情趣。与“初初侯”不同的是，“阿卖恳”从始至终都充满着悲伤幽怨，整个歌舞场除歌声舞帕舞步声外，几乎没有其他声音，空气仿佛凝滞，压抑得使人透不过气来，悲伤的曲调和唱词催人泪下。嫁女礼仪的主角当然是女性，但在“初初侯”中，还有男人作陪衬，还有男性的声音。而“阿卖恳”完全是女人的世界，角色清一色是女人，所表达的是女性的心声。

“阿卖恳”也有程序，但固化的礼仪不多，更多是自由式的倾诉和发挥。歌词的内容反映了父母及亲人与姑娘的离别之情，离愁别绪，也表现了婚姻常态的淡然，因而盘唱万物、天文地理、历史典故、人文风情，无所不及。在唱到对婚姻的无奈，倾诉心底的哀怨与愤懑时，感染四周，潸然泪下，草木动容。

二

如果说，彝族人嫁女的主旋律是悲伤和哀怨，那么，娶妻礼仪则是在庄严和欢乐中进行。这个庄严和欢乐时刻的祝辞和酒歌，彝语称“尤咪”和“陆外”。

尤咪 和其他民族一样，彝族人把结婚视作人生的最大喜事给以祝福，这个祝福彝语称“直尤”（译作“献酒”或“祝酒”）。





“直尤”是在新娘的拜堂（彝语称“妻恒武”）仪式上进行。

地点在堂屋，神龛前有一方桌，桌上有一升子，升子内装满粮食，散置些许松竹枝，点有一盏油灯。还有酒、酒杯和一碗水，水中有黄白木碎片（寓金银）。

新娘立于屋下方，两侧分左家族右送亲队而坐，普吐（总管）主持仪式。主要内容为：

布摩向天地和列祖列宗奠酒、诵经。问新娘家族的“阿读”（宗姓）后给起新名。

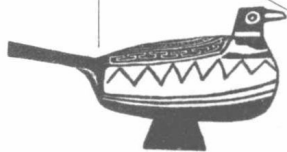
“摩史”来“直尤”，“尤咪”（译作“献词”或“祝酒”）内容一般为，溯源述古，天地始婚；鸿雁联姻，千年万年，彝人婚姻，世代相续。祝一对新人“情似海洋深，如红岩坚实，像松柏长青，似翠竹“葱绿”。吉言美语，应有尽有。辞藻华美，内容典雅。气势磅礴，洋洋洒洒，犹似汉赋。

陆外 婚礼次日，主家请送亲队，众亲戚与族人同联欢，唱结婚酒歌。整个联欢活动称“谷苟”，结婚酒歌称“陆外”。

“谷苟”通常在院坝或坪子地举行。

“陆外”是“谷苟”的主打节目和压轴戏，充满丰厚的彝族文化韵味。

“陆外”在主家歌师的起头歌中开始，在主家歌师唱一两首起头歌后，客方接唱，进而对唱。歌词内容主要为对婚



姻的颂扬，从理舅根、寻亲戚而上溯历史，引出开天辟地等神话传说，追溯婚姻起源、“六祖”联姻及彝族各部的婚姻状况，反映了对亲情的珍视，对大自然的热爱，充满着生活情趣和人生情怀。

“陆外”名曰歌、曰唱，实则主要是诗，是吟诵。这些诗多为前人所作，号称千百首，当日所唱所吟，不过十之一二，所选所唱，应时应事，触景而歌，堪称经典。也有即席创作，因而显得新颖、灵气和鲜活。

三

从艺术形式和效果来看，“初初侯”和“尤咪”是自由式诗，没有格式。两者也有不同，“初初侯”显得清丽、灵动、妙趣横生；而“尤咪”可谓阳春白雪，华丽典雅，文采斐然。而“阿卖恳”和“陆外”，有自由式，但有很大部分是彝族独特的三段式诗，即以比、兴的艺术手法，“先言它物而引起所言之辞”，三个段节在内容上层层映衬，最后起到烘云托月的主题效果。就一般的自由式来说，比兴和夸张的手法随处可见，运用娴熟。语言艺术有鲜明的民族特色，多句的叠字铺陈运用较多，极好地加强了诗韵，同时对所描写对象起到更好的形容和烘托，达到很好的艺术效果。



目录

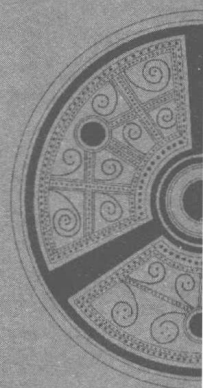


目 录

前言	1
导读	1

初 初 侯

𐒓𐒓𐒓𐒓	初初侯	3
𐒓𐒓	玛诺	16
𐒓𐒓𐒓	府启嘎	27
𐒓𐒓𐒓	濯阁扑	30
𐒓𐒓𐒓𐒓	濯嘎阁扑	33
𐒓𐒓𐒓	濯嘎扑	37
𐒓𐒓𐒓	阔扎透	39
𐒓𐒓𐒓𐒓	裸抖打	43
𐒓𐒓𐒓	陆阁扑	46
𐒓𐒓𐒓𐒓𐒓	可则约则述	49
𐒓𐒓𐒓𐒓	嫩期嫩毕	56





思兮以舞兮	嗯勾嫩氏咪	58
-------	-------------	----

阿 卖 悬

施比日风	克武曲姐	67
目玉斗	斗阁扑	77
目休去旁那	开箱取针线	79
不丰	阿树	82
不此那	进濯嘎	85
不公此丰	阿嫫兹孰	87
日刀流日刀	银根和金根	89
年与共	悬色写	92
那36年去已	燕麦临歌场	94
此已年去已	请进歌场来	96
那那比已头	请把雅词诵	97
日风不仁哥	在唱婚嫁歌	100
年去那日风	在歌场唱歌	103
那与比田那	没唱到那里	106
不四那已头	再换一调来	108
以荷世无以	有路可通行	110
夸比三那夸	三朵盛开花	111

目录



布与鸟	述天地	113
布与地布	天地笃雅儒	116
布与日月	召唤日月	117
布与日月	撮阿颖续人	122
述笔墨纸砚	述笔墨纸砚（一）	124
述笔墨纸砚	述笔墨纸砚（二）	125
述笔墨纸砚	述笔墨纸砚（三）	126
布与布	织布歌	128
布与川田	灰蒙看不透（一）	132
布与川田	灰蒙看不透（二）	135
布与川田	彝地三名山	137
布与川田	在洪鲁山上（一）	147
布与川田	在洪鲁山上（二）	150
布与川田	在洪鲁山上（三）	152
布与川田	在洪鲁山上（四）	158
布与川田	在洪鲁山上（五）	163
布与川田	三条名河	166
布与川田	名女 名树 名河	167
布与川田	出名的姑娘	170
布与川田	十一坝良田	172
布与川田	十呀十二层	175



不酒以竹己	竹狸家女儿	178
目而竹升勿	禽鸟各行事	180
甲与以田在	你形容不出	183
甲与以田仁	你能形容吗	185
甲与以田玩	你说不清楚	187
另和勿和木	木瓢水主子	189
我个己世亚	靠什么稳住	191
能另回日明	巴底侯吐	192
明中的以另	鸭子在戏水	194
以必阳首万	蝶蜂和苍蝇	195
更此升己月	供多少人食	197
以世己与和	燕麦镀金花	200
另我个己首	它等待什么	202
另我个己日	它象征什么	204
克料弗工料	火山和独山	206
州我每以另	花长什么上	207
州与碑川水	花映苟恒城	208
另其己己出	花鞋来垫脚	209
女玛以肯另	敬酒时恭谦	210
以地以炮丹	女子绾着髻	211
以中为立智	女儿何处美	212

目录



日里弗里里	头饰使她美	214
料里北川	在山坳里面	215
瓜布古布川	祖阿纪女儿	217
个此歌川	在云朵下面	221
出瓜十长	数十彝君长	223
瓜个歌修	因为属君长	232
瓜里里里	君长的星宿	234
瓜白里	君长所居地	237
瓜父包也	君长管天地	240
瓜父拍也	君长屋前后（一）	245
瓜父拍也	君长屋前后（二）	246
以里形	姆禹羌阁	248
以里形	笃禹羌阁	251
以里形	谷禹羌阁	253
以里形	拜禹羌阁	255
以里形	媒人飘然来	257
以里形	堵住女儿嘴	258
以里形	媒人来引诱	259
以里形	媒人伤姑娘	262
以里形	媒来女出嫁	263
以里形	媒人为向导	266





ㄣㄨㄣㄣㄣ	咱们去赶媒	267
ㄣㄣㄣㄣㄣ	今年天不顺	269
ㄣㄣㄣㄣㄣ	谁能拉得住	271
ㄣㄣㄣㄣㄣ	女不嫁不行	272
ㄣㄣㄣㄣ	奠诸神	274
ㄣㄣㄣㄣㄣ	女儿命茫然	278
ㄣㄣㄣㄣㄣ	女嫁女不哭	282
ㄣㄣㄣㄣㄣ	姑娘不识路	286
ㄣㄣㄣㄣㄣ	阿哥送妹走	289
ㄣㄣㄣㄣㄣ	妈妈的女儿（一）	291
ㄣㄣㄣㄣㄣ	妈妈的女儿（二）	295
ㄣㄣㄣㄣㄣ	妈妈的女儿（三）	298
ㄣㄣㄣㄣㄣ	苦命的女儿	300
ㄣㄣㄣㄣㄣ	出嫁女可怜（一）	302
ㄣㄣㄣㄣㄣ	出嫁女可怜（二）	304
ㄣㄣㄣㄣㄣ	可怜哟姑娘	306
ㄣㄣㄣㄣㄣ	三桩伤心事（一）	308
ㄣㄣㄣㄣㄣ	三桩伤心事（二）	310
ㄣㄣㄣㄣㄣ	三桩伤心事（三）	312
ㄣㄣㄣㄣㄣ	三桩伤心事（四）	315
ㄣㄣㄣㄣㄣ	三桩伤心事（五）	318